

Ersatzteilliste
Spare parts list

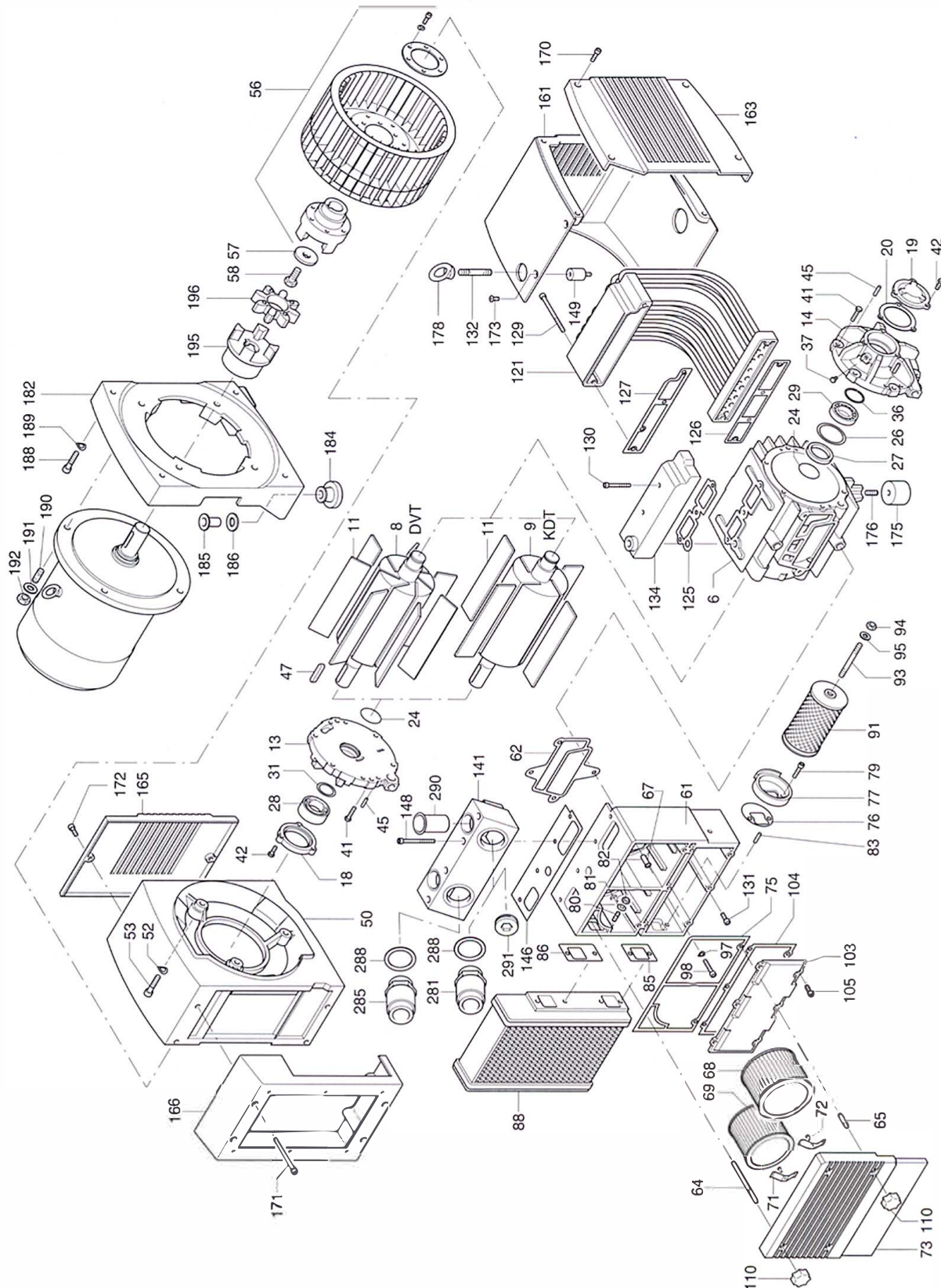
Liste de pièces de rechange
Listino pezzi di ricambio

DVT 3.60-3.80
KDT 3.60-3.80



Authorized Dealer
1.800.229.0009
sales@updateltd.com
www.updateltd.com

Pompes à vide • Compresseurs
Pompe per vuoto • Compressori



2E 00-4900000 1000 10/03

DVT / KDT 3.60-3.80

Pos	Beschreibung	Description	Designation	Designazione
5	DICHTUNGSSATZ	COMPLETE SET OF SEALS	JEU COMPLET DE JOINTS	SERIE COMPLETA DI GUARNIZIONI
6	GEHAEUSE	PUMP BODY	CORP DE POMPE	CARCASSA
8	KOLBEN DVT	ROTOR	PISTON	ROTORE
9	KOLBEN KDT	ROTOR	PISTON	ROTORE
11	SCHIEBER KOHLE	CARBON VANES	PALETTE DE CHARBON	PALETTE DI CHARBONE
13	SEITENDECKEL	LID	COUVERCLE	COPERCHIO
14	SEITENDECKEL	LID	COUVERCLE	COPERCHIO
18	LAGERDECKEL A-SEITE	BEARING COVER	COUVERCLE OE ROULEMENT	COPERCHIO CUSCINETTO
19	LAGERDECKEL B-SEITE	BEARING COVER	COUVERCLE DE ROULEMENT	COPERCHIO CUSCINETTO
20	DICHTUNG	GASKET	JOINT	GUARNIZIONE
24	DICHTUNGSSCHLAUCH	SEAL 35X2	JOINT 35X2	GUARNIZIONE 35X2
26	AUSGLEICHSCHLEIBE	COMPENSATING DISC	DISQUE DE COMPENSATION	DISCO COMPENSATORE
27	WELLENDICHTRING	SHAFT-SEALING RING	BAGUE D'ETANCHEITE P.L'AXE	GUARNIZIONE PER L'ALBERO
28	WAEZLAGER	BALL BEARING	ROULEMENT A BILLES	CUSCINETTO A SFERA
29	WAEZLAGER	BALL BEARING	ROULEMENT A BILLES	CUSCINETTO A SFERA
31	SATZ DISTANZSCHEIBEN	SET DISTANCE DISC	JEU DISQUE DE TOLERANCE	SERIE DISCO GIUOCO
36	SPRENGRING	RING	BAGUE	ANELLO
37	SECHSKANTSCHRAUBE	HEX HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE	VITE ESAGONALE
41	SECHSKANTSCHRAUBE	HEX-HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE	VITE ESAGONALE
42	SECHSKANTSCHRAUBE	HEX-HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE	VITE ESAGONALE
45	PASSKERBSTIFT	STRAIGHT PIN	GOUPILLE CYLINDRIQUE	PERNO
47	PASSFEDER	KEY	CLAVETTE	CHIAVETTA
50	LATERNE	CONNECTION FLANGE	BRIDE DE RACCORDEMENT	FLANGIA DI RACCORDE
52	FEDERSCHLEIBE	DISC	DISQUE	DISCO
53	INNENSECHSKANTSCHRAUBE	SOCKET HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE INTERNE	VITE ESAGONALE INTERNA
56	KUPPLUNGSH.M.VENTILATOR	COUPLING WITH FAN	ACCOUPLMENT AVEC VENTILATEUR	GUINTO CON VENTILATORE
57	UNTERLEGSCHLEIBE	WASHER	RONDELLE	RONDELLA
58	WELLENENDSCHRAUBE	SHAFT END BOLD	VIS BOUT D'ARBRE	VITE DI CHIUSURA ALBERO
61	FILTERGEHAEUSE	FILTER HOUSING	BOITE POUR FILTRE	CONTENITORE FILTRO A CARTUCCIA
62	DICHTUNG	GASKET	JOINT	GUARNIZIONE
64	STIFTSCHRAUBE	STUD	TOURILLON	L'ASTA A VITE
65	STIFTSCHRAUBE	STUD	TOURILLON	L'ASTA A VITE
67	SCHALLDAEMPFERROHR	SILENCER TUBE	TUBE SILENCIEUX	TUBO SILENZIATORE
68	FILTERPATRONE	FILTER CARTRIDGE	CARTOUCHE FILTRE	CARTUCCIA FILTRO
69	FILTERPATRONE	FILTER CARTRIDGE	CARTOUCHE FILTRE	CARTUCCIA FILTRO
70	SCHALLDAEMPFERROHR	SILENCER TUBE	TUBE SILENCIEUX	TUBO SILENZIATORE
71	ANPRESSFEDER	LEAF SPRING	RESSORT-JAME	MOLLA
72	BLINDNIET	SLOTTED PIN	GOUPILLE A ENCOCHE	PERNO
73	FILTERDECKEL	FILTER COVER	COUVERCLE DU FILTRE	COPERCHIO FILTRO
75	GUMMI-DICHTUNG	GASKET	JOINT	GUARNIZIONI
76	DICHTUNG	GASKET	JOINT	GUARNIZIONI
77	FILTERTRAEGER	FILTER HOLDER	SUPPORT FILTRE	SUPPORTO FILTRO
79	INNENSECHSKANTSCHRAUBE	SOCKET HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE INTERNE	VITE ESAGONALE INTERNA
79	INNENSECHSKANTSCHRAUBE	SOCKET HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE INTERNE	VITE ESAGONALE INTERNA
80	STIFTSCHRAUBE	STUD	TOURILLON	L'ASTA A VITE
81	UNTERLEGSCHLEIBE	WASHER	RONDELLE	RONDELLA

DVT / KDT 3.60-3.80

Pos	Beschreibung	Description	Designation	Designazione
82	SECHSKANTMUTTER	HEX.NUT	ECROU A 6PANS	DADO ESAGONALE
83	SPANNHUELSE	LOCATING PEG	DOUILLE DE ETRAGE	SPINE DI RISCOTRO
85	DICHTUNG	GASKET	JOINT	GUARNIZIONE
86	DICHTUNG	GASKET	JOINT	GUARNIZIONE
88	KUEHLER	COOLER	REFROIDISSEUR	RAFFREDDATORE
91	FILTERPATRONE	FILTER CARTRIDGE	CARTOUCHE FILTRE	CARTUCCIA FILTRO
93	STIFTSCHRAUBE	STUD	TOURILLON	L'ASTA A VITE
94	SECHSKANTMUTTER	HEX NUT	ECROU A 6 PANS	DADO ESAGONALE
95	U-SCHEIBE	WASHER	RONDELLE	RONDELLA
97	FEDERSCHEIBE	DISC	DISQUE	DISCO
98	INNENSECHSKANTSCHRAUBE	SOCKET HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE INTERNE	VITE ESAGONALE INTERNA
103	STAUBABSCHIEDERDECKEL	DUST SEPARATOR	SEPARATEUR POUSSIERE	DEPOLVERATORE
104	DICHTUNG	GASKET	GASKET	GUARNIZIONE
105	INNENSECHSKANTSCHRAUBE	SOCKET HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE INTERNE	VITE ESAGONALE INTERNA
110	HANDGRIFF	HANDLE	POIGNEE	MANETTA
121	KUEHLER. KOMPLETT	COOLER	REFROIDISSEUR	RAFFREDDATORE
125	DICHTUNG	GASKET	JOINT	GUARNIZIONI
126	DICHTUNG	GASKET	JOINT	GUARNIZIONI
127	DICHTUNG	GASKET	JOINT	GUARNIZIONI
129	INNENSECHSKANTSCHRAUBE	SOCKET HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE INTERNE	VITE ESAGONALE INTERNA
130	INNENSECHSKANTSCHRAUBE	SOCKET HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE INTERNE	VITE ESAGONALE INTERNA
131	INNENSECHSKANTSCHRAUBE	SOCKET HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE INTERNE	VITE ESAGONALE INTERNA
132	STIFTSCHRAUBE	STUD	TOURILLON	L'ASTA A VITE
134	DECKEL	COVER	COUVERCLE	COPERCHIO
141	ANSCHLUSS-STUECK	CONNECTING PIECE	PIECE RACCORD	PEZZI RACCORDI
146	DICHTUNG	GASKET	JOINT	GUARNIZIONI
148	INNENSECHSKANTSCHRAUBE	SOCKET HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE INTERNE	VITE ESAGONALE INTERNA
149	GUMMIPUFFER	RUBBER BUFFER	AMORTISSEUR EN CAOUTCHOUC	AMMORTIZZATORE IN GOMMA
161	ABDECKHAUBE	COVERING HOOD	CARTER	CARTER
163	LUFTLEITRING	AIR GUIDE COVER RING	CAPOT DE CANALISATION DE L'AIR	CONDOTTA ARIA
165	LUEFTERHAUBE	VENTILATOR HOOD	CARTER DE VENTILATEUR	CARTER DEL VENTILATORE
166	LUEFTERHAUBE	VENTILATOR HOOD	CARTER DE VENTILATEUR	CARTER DEL VENTILATORE
167	LUEFTERHAUBE KOMPLETT	VENTILATOR HOOD, COMPL.	CARTER DE VENTILATEUR, COMPL.	CARTER DEL VENTILATORE, COMPL.
170	INNENSECHSKANTSCHRAUBE	SOCKET HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE INTERNE	VITE ESAGONALE INTERNA
171	INNENSECHSKANTSCHRAUBE	SOCKET HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE INTERNE	VITE ESAGONALE INTERNA
172	INNENSECHSKANTSCHRAUBE	SOCKET HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE INTERNE	VITE ESAGONALE INTERNA
173	SENKSCHRAUBE	SCREW	VIS	VITE
175	GUMMIPUFFER	RUBBER BUFFER	AMORTISSEUR EN CAOUTCHOUC	AMMORTIZZATORE IN GOMMA
176	GEWINDESTIFT	THREADED PIN	GOUPILLE FILETEE	SPINA FILETTATA
178	RINGMUTTER	RING UNIT	ECROU A ANNEAU	GOLFARE CON FORO FILETTATO
182	ZWISCHENFLANSCH	FLANGES	BRIDES	FLANGE
184	KABELTUELLE	RUBBER BUSHING	PROTECTION EN CAOUTCHOUC	PROTEZIONE IN GOMMA
185	ROHRNIETE	PIPE RIVET	RIVET TUBE	CHIODO TUBOLARE
186	UNTERLEGSCHNEIBE	WASHER	RONDELLE	RONDELLA
188	INNENSECHSKANTSCHRAUBE	SOCKET HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE INTERNE	VITE ESAGONALE INTERNA
189	FEDERSCHNEIBE	DISC	DISQUE	DISCO
190	STIFTSCHRAUBE	STUD	TOURILLON	L'ASTA A VITE
191	UNTERLEGSCHNEIBE	WASHER	RONDELLE	RONDELLA
192	SECHSKANTMUTTER	HEX.NUT	ECROU A 6 PANS	DADO ESAGONALE
195	KUPPLUNGSHAELFTE (MOT)	COUPLING	ACCOUPLMENT	GIUNTO
196	KUPPLUNGSSCHNEIBE / GELB	COUPLING DISC	DISQUE D'ACCOUPLMENT	DISCO GIUNTO
213	ZWISCHENFLANSCH:US-MOTOR	FLANGES	BRIDES	FLANGE
214	MOTORKUPPLUNG (USA)	COUPLING MOTOR SIDE (USA)	ACCOUPLMENT MOTEURE	GIUNTO MOTORE
281	VAKUUMREGULIERVENTIL	VACUUM REGULATING VALVE	SOUPAPE REGLAGE VIDE	VALVOLA REGOLARE VUOTO
285	DRUCKREGULIERVENTIL	PRESSURE REGULATING VALVE	SOUPAPE REGLAGE PRESSION	VALVOLA REGOLAZ.PRESSIONE
291	VERSCHLUSS-SCHRAUBE	LOCKING SCREW	BOUCHON	VITE DI CHIUSURA

Bestell Nr. Ident No. No. Identification		KDT 3.80		Bestell Nr. Ident No. No. Identification		DVT 3.80		Bestell Nr. Ident No. No. Identification			
Pos.	Serie	Pos.	Serie	Pos.	Serie	Pos.	Serie	Pos.	Serie	Pos.	Serie
6	00010021600	77 A	02880221100	173	94980600000	6	00010021600	79	94532100000	172	94531900000
9	02000421100	79 A...	94531900000	175	74130200000	8	02000221100	79 A...	94531900000	173	94980600000
9 So	02000521100	79	94532100000	176	94563400000	11	90133000000	79 A	94532000000	175	74130200000
11	90133000000										
11 So	90137900000	79 A	94532000000	178	95160200000	13	00080021100	80	94694400000	176	94563400000
13	00080121100	80	94694400000	182 B5/200	01490021600	14	00070021100	81	94750400000	178	95160200000
14	00070121100	81	94750400000	182 US	01490121100	18	00110021100	82	94710400000	182 US	01490121100
18	00110021100										
19	00100021100	82	94710400000	182 B5/250	01490021100	19	00100021100	83 A...	95201900000	182	01490021100
26	91715200000	83 A...	95201900000	184	95191600000	26	91715200000	88 A...	56020321100	184	95191600000
27	90654000000	88	56020221100	185	94877200000	27	90654000000	88	56020221100	185	94877200000
28	90661250000	88 A...	56020321100	186	94750800000	28	90661250000	91	90951000000	186	94750800000
29	90665700000	91	90951000000	188	94533300000	29	90665700000	93	94696500000	188	94533300000
31	51140010100	93	94696500000	189	95030800000	31	51140010100	94	94710500000	189	95030800000
36	94961400000	94	94710500000	190	95101800000	36	94961400000	95	94945000000	190	95101800000
37	94521700000	95	94945000000	191	94750600000	37	94521700000	96 A...	96444700000	191	94750600000
38 B...	01680121100	97	95030400000	192	94710600000	38 B...	01680121100	97	95030400000	192	94710600000
39 B...	94980700000					39 B...	94980700000				
41	94522400000	98	94532200000	195 US	90210021100	41	94522400000	98	94532200000	195 US	90210021100
42	94522000000	103	06880121100	195 D=28	90210800000	42	94522000000	103	06880121100	195	90210800000
45	94874200000	105	94531900000	195 D=24	90210021600	45	94874200000	105	94531900000	196	90220900000
47	94773600000	106	95030400000			47	94773600000	106	95030400000		
50	05320121100	110	92150050000	196	90220900000	50	05320121100	110	92150050000	281 -0,6	73600099624
52	95030800000	121	56020021100	285 +2.0	72800299622	52	95030800000	121	56020021100	281 -0,3	73600099613
53	94533700000	129	94537200000	285 +1.0	72800199622	53	94533700000	129	94537200000	285 +0,6	72800099622
56	54450121100	130	94532800000	285 +0,6	72800099622	56	54450121100	130	94532800000	288	94806600000
57	94940900000	131	94531900000	288	94806600000	57	94940900000	131	94531900000		
58	94527000000	131 A	94532000000	290	96130700000	58	94527000000	131 A	94532000000		
61 A...	04010121100	132	94693000000			61	04010021100	132	94693000000		
61	04010021100	134	00560121100			61 A...	04010121100	134	00560121100		
64	94695700000	141	01660021100			64	94695700000	141	01660021100		
65	95100300000	148	94536800000			65	95100300000	141 2.Ans	01660321100		
67 A...	96440700000	149	74131030000			67 A...	96440700000	148	94536800000		
68	90950700000	161	91830021100			68	90950700000	149	74131030000		
71	00900027000	163	92080021100			69	90950600000	161	91830021100		
72	94875000000	165	96070021100			71	00900027000	163	92080021100		
73	04020121100	166	96070121100			72	94875000000	165	96070021100		
76 A...	02551621100	170	94532100000			73	04020121100	166	96070121100		
77 A...	02280221100	171	94537100000			77	02280021100	170	94532100000		
77	02280121100	172	94531900000			77 A...	02280121100	171	94537100000		

Dichtungssatz:
 Complete set of seals:
 Jeu complet de joints:
 Serie completa di guarnizioni:

Dichtungssatz:
 Complete set of seals:
 Jeu complet de joints:
 Serie completa di guarnizioni:

Pos. 20
 Pos. 24
 Pos. 62
 Pos. 75
 Pos. 76
 Pos. 85

Pos. 86
 Pos. 104
 Pos. 125
 Pos. 126
 Pos. 127
 Pos. 146

Pos. 20
 Pos. 24
 Pos. 62
 Pos. 75
 Pos. 76
 Pos. 85

Pos. 86
 Pos. 104
 Pos. 125
 Pos. 126
 Pos. 127
 Pos. 146